IT

Istruzioni per l'uso

Riscaldatore ad aria

Air Top Evo 40 | Air Top Evo 55

1 In merito al presente documento

1.1 Scopo del documento

Il presente manuale di istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene informazioni importanti ai fini dell'impiego sicuro dell'apparecchio da parte dell'utente.

1.2 Come utilizzare il presente documento

- ▶ Prima di azionare l'apparecchio, leggere il presente manuale di istruzioni per l'uso, le istruzioni per l'uso del pannello di comando e l'opuscolo "Avvertenze importanti riguardanti le istruzioni per l'uso e le istruzioni di montaggio".
- ▶ Conservare a portata di mano questo manuale di istruzioni per l'uso.
- ▶ Consegnare questo manuale di istruzioni ai successivi proprietari o utilizzatori dell'apparecchio.

1.3 Utilizzo di simboli e note in evidenza

ATTENZIONE
Tipologia e fonte di pericolo

Conseguenza: la mancata osservanza può comportare lesioni gravi o mortali.

- ▶ Agire in modo da tutelarsi dal pericolo.

CAUTELA
Tipologia e fonte di pericolo

Conseguenza: la mancata osservanza comporta lesioni lievi.

- ▶ Agire in modo da tutelarsi dal pericolo.

ATTENZIONE

Tipologia e fonte del danno materiale

Conseguenza: la mancata osservanza comporta danni materiali.

- ▶ Agire in modo da evitare il danno materiale.

Note in evidenza	Spiegazione
✓	Requisito per le seguenti istruzioni operative
▶	Istruzioni operative

1.4 Garanzia

Webasto declina ogni responsabilità per difetti e danni ascrivibili alla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio e per l'uso e delle indicazioni ivi contenute.

Questa esclusione di responsabilità vale in particolare nei seguenti casi:
- impiego inappropriato
- riparazioni non eseguite da un'officina autorizzata Webasto
- impiego di ricambi non originali
- modifica dell'apparecchio senza il consenso di Webasto

2 Sicurezza

2.1 Impiego conforme alle disposizioni

Il riscaldatore è omologato esclusivamente per il montaggio in veicoli. Il riscaldatore si presta al riscaldamento di:
- motori
- cabine
- gruppi
- vani di carico

Il riscaldatore non è omologato per il riscaldamento diretto del vano di carico di veicoli adibiti al trasporto ADR (Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route, italiano: Accordo europeo relativo al trasporto internazionale di merci pericolose su strada).

2.2 Disposizioni e avvertenze per la sicurezza

- Attenersi alle disposizioni riportate nell'opuscolo "Avvertenze importanti riguardanti le istruzioni per l'uso e le istruzioni di montaggio".

2.3 Avvertenze per la sicurezza

Pericolo di esplosione in ambienti con vapori combustibili, polveri infiammabili e merci pericolose (ad es. distributori di benzina, cisterne, depositi di combustibile, carbone, legno o cereali)

- Non accendere né azionare il riscaldatore.

Pericolo di avvelenamento e soffocamento per effetto dei gas di scarico in ambienti chiusi, privi di aspirazione dei gas di scarico

- Non accendere né azionare il riscaldatore.

Pericolo di incendio a causa di sostanze infiammabili nella corrente di aria calda

- Evitare di ostruire il passaggio della corrente di aria calda.
- Rimuovere le sostanze infiammabili dalla corrente di aria calda.

Pericolo di lesioni in seguito all'anomalia di un apparecchio

- Non azionare il riscaldatore guasto.
- Contattare l'officina autorizzata Webasto.

2.4 Come evitare danni materiali

Surriscaldamento conseguente all'ostruzione dell'ingresso aria fredda e dell'uscita aria calda

- Mantenere l'ingresso aria fredda e l'uscita aria calda liberi da sporco e oggetti.

Utilizzo inappropriato

- Proteggere l'apparecchio da sollecitazioni meccaniche (ad es. cadute, colpi, urti o scossoni).
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Non salire sull'apparecchio.

Spegnimento inappropriato, senza funzionamento inerziale
Dopo lo spegnimento dal pannello di comando, il ventilatore del riscaldatore continua a funzionare per un periodo compreso tra 40 e 120 secondi. Uno spegnimento inappropriato, privo di funzionamento inerziale, provoca il surriscaldamento dell'apparecchio.

- Spegnere sempre il riscaldatore dal pannello di comando.
- In presenza di sezionatore della batteria: spegnere il riscaldatore tramite il sezionatore della batteria soltanto in caso di pericolo.

3 Descrizione dell'apparecchio

3.1 Targhetta d'identificazione

La targhetta d'identificazione o un suo duplicato dev'essere apposta sul veicolo in modo da risultare chiaramente leggibile. L'anno di installazione è riportato sulla targhetta d'identificazione.

3.2 Descrizione del funzionamento

Il riscaldatore riscalda la cabina di guida, il vano di carico, l'abitacolo del veicolo oppure sbrina i vetri del veicolo. Il riscaldatore funziona indipendentemente dal motore del veicolo ed è collegato all'impianto elettrico del veicolo stesso.

4 Comando

ATTENZIONE
Pericolo di esplosione a causa di vapori, polveri e merci pericolose

Gravi ustioni

- Spegnere il riscaldatore in prossimità di distributori di benzina e cisterne nonché nelle immediate vicinanze di depositi di combustibile, carbone, legno o cereali.

ATTENZIONE
Inalazione di gas di scarico in ambienti chiusi

Avvelenamento e soffocamento

- ▶ Non azionare mai il riscaldatore in ambienti chiusi quali garage o officine senza aspirazione dei gas di scarico, neanche con avvio riscaldamento programmato.

4.1 Comando del riscaldatore

- ▶ Si vedano le istruzioni per l'uso (in allegato) del pannello di comando.

4.2 Utilizzo del combustibile idoneo

Il riscaldatore è collegato al serbatoio del carburante del veicolo o ad un serbatoio separato per il combustibile.

- ▶ Utilizzare il combustibile idoneo (v. "Dati tecnici").

4.3 Passaggio a combustibile resistente alle basse temperature

- ✓ Il serbatoio contiene combustibile resistente alle basse temperature.
- ▶ Accendere il riscaldatore per ca. 15 minuti.

Il sistema del combustibile è completamente pieno di combustibile resistente alle basse temperature.

4.4 Impiego del riscaldatore in veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose

ATTENZIONE
Pericolo di esplosione a causa di merci pericolose esplosive e infiammabili

Gravi ustioni

- ▶ Non azionare il riscaldatore durante le operazioni di carico e scarico né in prossimità di punti di approdo.

Accensione e spegnimento del riscaldatore

- ▶ Accendere e spegnere il riscaldatore dal pannello di comando.

Accensione del riscaldatore dopo il disinserimento automatico
Se il motore del veicolo viene spento o se viene messo in funzione il dispositivo di alimentazione del veicolo, il riscaldatore si spegne automaticamente. L'alimentazione di aria comburente viene interrotta dopo un periodo max. di 40 secondi e il riscaldatore commuta su bloccaggio per guasto.

- ▶ Accertarsi che il dispositivo di alimentazione sia guasto.
- ▶ Attendere che il riscaldatore commuti su bloccaggio per guasto.
- ▶ Spegnere il riscaldatore dal pannello di comando.
- ▶ Riaccendere il riscaldatore dal pannello di comando.

5 Pulizia

- ▶ Se è montata una griglia di aspirazione in corrispondenza dell'ingresso aria fredda: pulire la griglia di aspirazione.
- ▶ Non pulire il riscaldatore con un'idropulitrice.

6 Rimozione guasti

Se si verifica un guasto, sul pannello di comando viene visualizzato un codice guasto emesso dall'apparecchio.

- ■ Nei pannelli di comando con display vengono visualizzati sul display i codici guasto da F01 a F15. I codici guasto da F16 a F19 vengono visualizzati con "- -".
- ■ Nei pannelli di comando senza display il codice guasto viene emesso mediante impulsi intermittenti dell'indicatore di funzionamento. Il numero di impulsi lenti equivale al numero del codice guasto. Esempio di codice guasto F03: "....– – – ....."
- ▶ In caso di guasto, controllare fusibili e connettori.
- ▶ Individuare una misura dalla tabella dei codici guasto riportata di seguito.
- ▶ Se il guasto non può essere rimosso con le misure descritte, contattare l'officina autorizzata Webasto.

Co-dice	Possibile causa	Misura
Il riscaldatore si spegne automaticamente		
F00	Guasto alla centralina / Bloccaggio riscaldatore / Termosensore interno di temperatura ambiente guasto	▶ Contattare l'officina autorizzata Webasto.
F01	Mancato avviamento	▶ Spegnere il riscaldatore per almeno 2 secondi. ▶ Accendere il riscaldatore.
F02	La fiamma si spegne durante il funzionamento	▶ Spegnere il riscaldatore per almeno 2 secondi. ▶ Accendere il riscaldatore.
F03	Tensione della rete di bordo troppo bassa / Sottotensione o sovratensione	▶ Ricaricare la batteria del veicolo. ▶ Spegnere il riscaldatore per almeno 2 secondi. ▶ Accendere il riscaldatore.
F04	Riconoscimento combustione anticipato	▶ Contattare l'officina autorizzata Webasto.
F07	Pompa combustibile guasta	
F08	Ventilatore aria comburente guasto	
F09	Candeletta guasta	
F10	Riscaldatore surriscaldato	▶ Verificare che la condotta di aria calda e quella di aria fredda non presentino ostruzioni. ▶ Lasciare raffreddare il riscaldatore. ▶ Spegnere il riscaldatore per almeno 2 secondi. ▶ Accendere il riscaldatore.
F14	Sensore di temperatura di soffiaggio guasto	▶ Contattare l'officina autorizzata Webasto.
F16	Temperatura dei gas di scarico oltrepassata	
F17	Termosensore gas di scarico guasto	
F18	Potenziometro guasto	
F19	Controllo di plausibilità dei sensori non corretto	

Co-dice	Possibile causa	Misura
–	Nei veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose: motore del veicolo spento / dispositivo di alimentazione in funzione	▶ Accertarsi che il dispositivo di alimentazione sia guasto. ▶ Attendere che il riscaldatore commuti su bloccaggio per guasto. ▶ Spegnere il riscaldatore dal pannello di comando. ▶ Accendere il riscaldatore dal pannello di comando.
Il riscaldatore emana fumo nero		
–	Tubazione dell'aria comburente o del gas di scarico ostruita.	▶ Verificare che la tubazione dell'aria comburente e del gas di scarico non presenti ostruzioni.

Segnale di servizio

Il segnale di servizio viene visualizzato sul pannello di comando non appena si accende il riscaldatore.

- Nei pannelli di comando con display: "- -"
- Nei pannelli di comando senza display: l'indicatore di funzionamento lampeggia: 1 secondo acceso, 1 secondo spento

▶ Far controllare il riscaldatore da personale specializzato. Il riscaldatore può essere ancora utilizzato con funzionamento limitato.

7 Manutenzione

▶ Mettere in funzione il riscaldatore ogni 4 settimane per impedire il bloccaggio di componenti meccanici.

▶ All'inizio del periodo di riscaldamento, far controllare il riscaldatore da personale specializzato.

▶ A 10 anni dalla messa in funzione far sostituire lo scambiatore di calore con un ricambio originale Webasto. L'anno della messa in funzione è riportato sulla targhetta d'identificazione.

8 Smaltimento

L'apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

▶ Rispettare la normativa vigente a livello regionale in materia di smaltimento di prodotti elettronici.

9 Assistenza e Servizio Clienti

Avete domande di tipo tecnico oppure un problema con il vostro apparecchio? I recapiti telefonici dei diversi Paesi sono riportati nel pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure nel sito web www.webasto.com.

10 Dati tecnici

I valori tra parentesi si riferiscono alla potenza calorifica estesa che viene attivata con durata limitata ad ogni avvio.

Riscaldatore		Air Top Evo 40		Air Top Evo 55	
		Diesel	Benzina	Diesel	Benzina
Omologazione del tipo	CEM	E1 03 5529	E1 03 5529	E1 03 5529	E1 03 5529
	Riscalda-mento	E1 00 0385	E1 00 0385	E1 00 0386	E1 00 0386
Potenza calorifica (kW)		1,5–3,5 (4,0)	1,7–3,5 (4,0)	1,5–5,0 (5,5)	1,7–5,0 (5,5)
Consumo di combustibile (l/h)		0,18–0,43 (0,49)	0,25–0,51 (0,58)	0,18–0,61 (0,67)	0,25–0,73 (0,80)
Tensione nominale (V)		12 / 24	12	12 / 24	12
Potenza nominale assorbita (W)		15–40 (55)	15–40 (55)	15–95 (130)	5–95 (130)
Combustibile		Diesel / Biodiesel DIN EN 590 DIN EN 14214	Benzina DIN EN 228	Diesel / Biodiesel DIN EN 590 DIN EN 14214	Benzina DIN EN 228
Temperature di esercizio (°C)		Da –40 a +40	Da –40 a +40	Da –40 a +40	Da –40 a +40

In caso di versione plurilingue il tedesco è vincolante.

I recapiti telefonici dei diversi Paesi sono riportati nel pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure nel sito web del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visiting Address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

www.webasto.com

N. ident. 9030685A • 06/14 • Con riserva di modifiche ed errori • Printed in Germany • © Webasto Thermo & Comfort SE, 2014